



# АВСТРИЙСКИЕ УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРОВ НА ГОСТИНИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ(ЦНВВ)

(принятые на 93-м заседании комиссии Отраслевого объединения  
гостиниц 23-го сентября 1981 года)

- § 1 Общие положения
- § 2 Стороны в договоре
- § 3 Заключение договора, предварительный платеж
- § 4 Начало и окончание срока размещения
- § 5 Расторжение договора на размещение
- § 6 Предоставление замены номера
- § 7 Права постояльца
- § 8 Обязанности постояльца
- § 9 Права гостиницы
- § 10 Обязанности гостиницы
- § 11 Ответственность гостиницы за ущерб
- § 12 Содержание животных
- § 13 Продление срока размещения
- § 14 Окончание срока размещения
- § 15 Болезнь или смерть постояльца в гостинице
- § 16 Место исполнения и судебные споры

## **§ 1 Общие положения**

(Общие Австрийские условия заключения договоров на гостиничное обслуживание представляют собой условия, на которых австрийские гостиничные предприятия обычно заключают договоры на размещение со своими постояльцами Австрийские условия заключения договоров на гостиничное обслуживание не исключают заключения особых соглашений.

## **§ 2 Стороны в договоре**

- (1) В качестве стороны в договоре в случаях сомнений выступает заказчик, даже если он производит (совместный) заказ на имя других лиц.
- (2) Размещаемые лица являются постояльцами согласно условиям договора.

## **§ 3 заключение договора, предварительный платеж**

- (1) Договор на размещение заключается, как правило, путем принятия гостиницей письменного или устного заказа от постояльца.
- (2) Может заключаться договоренность о производстве постояльцем предварительного платежа.
- (3) Гостиница может также потребовать предоплату всей условленной суммы за проживание.

#### § 4 Начало и окончание срока размещения

- (1) Постоялец имеет право пользоваться снятыми помещениями начиная с 14 часов оговоренного дня.
- (2) Гостиница имеет право в случае, если постоялец не явился до 18 часов оговоренного дня прибытия, расторгнуть договор, если не было оговорено более позднее время прибытия.
- (3) Если постоялец произвел предварительный платеж, помещение(-ия) резервируется (резервируются) для него не дольше, чем до 12 часов следующего дня.
- (4) Если номером воспользовались в первый раз до 6 часов утра, то прошедшая ночь считается первой ночевкой.
- (5) Снятые помещения должны освободиться постояльцем до 12 часов в день отбытия.

#### § 5 Расторжение договора на размещение

- (1) Не позднее трех месяцев до оговоренного дня прибытия постояльца договор на размещение может быть расторгнут по взаимному соглашению обеих сторон без взимания сбора за аннулирование.

Заявление об аннулировании должно быть предоставлено партнеру по договору не позднее трех месяцев до оговоренного дня прибытия постояльца.

- (2) Не позднее одного месяца до оговоренного дня прибытия постояльца договор на размещение может быть расторгнут по взаимному уведомлению, однако в этом случае оплачивается сбор за аннулирование в размере стоимости номера за три дня.

Заявление об аннулировании должно быть предоставлено партнеру по договору не позднее одного месяца до оговоренного дня прибытия постояльца.

- (3) Гостиница имеет право в случае, если постоялец не явился до 18 часов оговоренного дня прибытия, расторгнуть договор, если не было оговорено более позднее время прибытия.
- (4) Если постоялец произвел предварительный платеж, помещение(-ия) резервируется (резервируются) для него не дольше, чем до 12 часов следующего дня.

- (5) В случае, если постоялец не пользуется снятым(-и) помещением(-ями) или питанием, он обязан оплачивать гостинице оговоренную сумму. Однако гостиница должна вычитать сэкономленную стоимость неоказанных услуг или сумму, полученную за сдачу данных помещений другим постояльцам.

Согласно опыту в большинстве случаев экономия гостиничного предприятия при неоказании оговоренных услуг составляет 20 процентов стоимости номера и 30 процентов стоимости питания.

- (6) Гостиница сдает неиспользуемые помещения по обстоятельствам другим лицам (§ 1107 ABGB).

Приведенные в пунктах 1, 2, и 5 условия аннулирования представляют собой **необязательную рекомендацию Союза** согласно §§ 31 и далее Закона о картелях, о которой было заявлено в верховном суде г. Вена под номером 26 Kt 79/03.

#### § 6 Предоставление замены номера

- (1) Гостиница может предоставить постояльцу адекватную замену номера в случае его согласия, особенно если различие между номерами незначительно и объективно оправдано.

(2) Такая объективная оправданность имеет место, например, в том случае, если помещение (-ия) стали непригодны для использования, ранее заселенные постояльцы продлили свое проживание или если необходимость замены диктуется другими важными внутрихозяйственными мероприятиями.

(3) Возможные дополнительные расходы вследствие замены номера несет гостиница

## **§ 7 Права постояльца**

(1) После заключения договора на размещение в гостинице постоялец получает право на стандартное пользование снятыми помещениями, оборудованием гостиницы, которое доступно постояльцам для использования стандартным образом и без особых условий, а также на стандартное обслуживание.

(2) Постоялец имеет право пользоваться снятыми помещениями начиная с 14 часов оговоренного дня.

(3) В случае предоставления полного пансиона или полупансиона постоялец имеет право вместо питания, которое он пропускает, потребовать замену питания (ланч-пакет) или талон – при условии, что он заявил об этом не позднее 18 часов предыдущего дня.

(4) В других случаях постоялец, если он не принимает предоставляемое гостиницей питание в стандартное время в отведенных для этого местах, не имеет права на замену питания.

## **§ 8 Обязанности постояльца**

(1) При окончании договора на размещение уплачивается оговоренное вознаграждение. Иностранные валюты принимаются гостиницей по мере целесообразности по текущему курсу на день оплаты.

Гостиница не обязана принимать безналичные платежные средства, такие как чеки, кредитные карты, талоны, ваучеры и др.

Все расходы, необходимые для приема таких платежных средств, например, отправка телеграмм, получение справок и т.д., несет постоялец.

(2) Если продукты питания или напитки продаются в гостинице, но постояльцы приносят свои продукты с собой и потребляют в общественных помещениях, гостиница вправе выставить счет для адекватного возмещения.

(3) Перед использованием электроприборов, которые приносятся с собой и не относятся к обычным дорожным принадлежностям, следует получить согласие гостиницы.

(4) В случае нанесения постояльцем ущерба действуют положения закона о возмещении ущерба. Поэтому постоялец несет ответственность за любой ущерб и вред, нанесенный гостинице или третьим лицам по его вине или по вине сопровождающих его лиц, за которых он несет ответственность, также в том случае, если пострадавшая сторона вправе требовать возмещения ущерба непосредственно от гостиницы.

## **§ 9 Права гостиницы**

(1) При отказе постояльца произвести оплату или при ее задержке гостиница вправе для обеспечения причитающейся ей суммы за размещение и питание, а также своих расходов на постояльца удержать вещи постояльца (§ 970 с ABGB, законное право удержания).

(2) Для получения оговоренной оплаты гостиница имеет право залога на сданные постояльцем предметы. (§ 1101 ABGB, законное право гостиницы на залог).

(3) Если постоялец требует обслуживания в номере или в неурочное время, гостиница вправе потребовать особую плату; данная плата должна быть указана в прейскуранте. Гостиница вправе также по внутренним причинам отказать в предоставлении таких услуг.

## **§ 10 Обязанности гостиницы**

(1) Гостиница обязана предоставлять оговоренные услуги в объеме, соответствующем принятому стандарту.

(2) Особые услуги гостиницы, которые указываются, но не входят в оплату за размещение:

- а) особые услуги гостиницы, которые могут выставляться в отдельном счете, такие как пользование салоном, сауной, бассейном, солярием, гаражом и т.д.
- б) за предоставление дополнительных и детских кроватей взимается уменьшенная плата.

(3) Цены должны указываться со всеми налогами.

## **§ 11 Ответственность гостиницы за ущерб**

(1) Гостиница несет ответственность за ущерб, возникший на территории гостиницы по вине ее служащих.

(2) Ответственность за принятые предметы. Кроме этого, гостиница несет ответственность за вещи, принятые от постояльцев, в размере не более Euro 1.100,-- евро, если гостиница не докажет, что ущерб произошел не по ее вине и не по вине ее служащих, но по вине чужих лиц, входящих и выходящих из гостиницы.

В этих случаях гостиница несет ответственность за ценности, деньги и ценные бумаги в размере не более Euro 550,-- евро, за исключением случаев, когда была известна стоимость принятых на хранение вещей или ущерб возник по ее вине или по вине ее служащих, в таких случаях гостиница несет неограниченную ответственность. Отказ от ответственности путем вывешивания объявления является неправомерным.

В хранении ценностей, денег и ценных бумаг может быть отказано, если предметы имеют значительно более высокую ценность, чем обычно сдаваемые постояльцами данной гостиницы на хранение.

Соглашения, по которым мера ответственности опускается ниже указанной в предыдущих абзацах, недействительны.

Вещи считаются сданными на хранение, если они приняты служащим гостиничного предприятия или помещены в указанное им специально отведенное место. (В частности, §§ 970 и далее ABGB.)

## **§ 12 Содержание животных**

(1) Животные могут привозиться в гостиницу только с предварительного разрешения и при необходимости за отдельную плату.

Запрещается брать с собой животных в салоны, общественные помещения и рестораны.

(2) Постоялец несет ответственность за ущерб, нанесенный привезенными им животными, согласно соответствующим законодательным положениям (§ 1320 ABGB).

## **§ 13 Продление срока размещения**

Продление постояльцем срока размещения требует согласия гостиницы.

## **§ 14 Окончание срока размещения**

(1) Если договор на размещение заключен на определенный срок, он заканчивается по истечении оговоренного . Если постоялец отбывает раньше срока, гостиница вправе потребовать полного возмещения за весь оговоренный срок.

Гостиница должна сдавать неиспользуемые помещения по обстоятельствам другим лицам.

**В остальных случаях действует положение согласно § 5 (5) (процент скидки).**

(2) Смерть постояльца прекращает действие договора с гостиницей.

(3) Если договор на размещение заключен на неопределенное время, стороны могут в любое время расторгнуть его при соблюдении срока расторжения три дня. Уведомление о расторжении должно быть получено другой стороной до 10 часов, в противном случае первым днем срока расторжения считается не этот, а следующий за ним день.

(4) Если постоялец не освободит свой номер до 12 часов, гостиница вправе потребовать оплату номера за дополнительный день.

(5) Гостиница вправе немедленно расторгнуть договор на размещение в случае, если постоялец:

- a) наносит существенный вред при пользовании помещениями или своим бесцеремонным, предосудительным или иным грубым и ненадлежащим поведением осложняет проживание другим постояльцам или совершил наказуемое действие по отношению к гостинице, служащим гостиницы или проживающим в гостинице лицам, направленное против имущества, нравственности или физической безопасности;
- b) заражается инфекционной болезнью или заболеванием, требующей лечения в течение срока, превышающего срок размещения, или требующей особого ухода;
- c) не оплачивает выставленный ему счет в надлежащий срок.

(6) Если исполнение договора становится невозможным вследствие обстоятельства непреодолимой силы, договор расторгается.

Однако гостиница обязана вернуть ранее принятую оплату в соответствующей пропорции, чтобы не извлекалась выгода из возникшего обстоятельства. (§ 1447 ABGB.)

## **§ 15 Болезнь или смерть постояльца в гостинице**

(1) При заболевании постояльца во время пребывания в гостинице последняя обязана обеспечить врачебную помощь, если она необходима и постоялец не в состоянии сделать это самостоятельно.

Гостиница имеет следующие права на возмещение ущерба по отношению к постояльцу либо в случае смерти – его правопреемникам:

- a) возмещение не оплаченных постояльцем расходов на врачебную помощь;
- b) возмещение необходимых затрат на дезинфекцию помещений, если было соответствующее распоряжение врача;
- c) возмещение за белье, постельное белье и постельные принадлежности, пришедшие в негодность, с передачей данных предметов правопреемнику, в других случаях – за дезинфекцию либо тщательную очистку всех данных предметов;
- d) возмещение за восстановление стен, предметов обстановки, ковров и т., если они были загрязнены или повреждены в связи с болезнью или смертью;
- e) оплата номера в размере, в каком он не мог использоваться в связи с болезнью или смертью (не менее трех, не более семи дней).

f)

## **§ 16 Место исполнения и судебные споры**

(1) Местом исполнения договора является место, в котором расположено гостиничное предприятие.

(2) Все споры по настоящему договору рассматриваются судом, к ведению которого относится гостиничное предприятие, за исключением случаев, когда:

- a) постоялец как потребитель имеет место занятости или проживания внутри страны; в этом случае вопросы рассматриваются в суде той местности, которая была указана постояльцем при регистрации;
- b) постоялец как потребитель имеет только место занятости внутри страны; в этом случае вопросы рассматриваются в суде этой местности.

---

редактор и издатель:

Fachverband Hotellerie, 1045 Wien, Wiedner Hauptstraße 63.

Ответственный за содержание: Fachverbandsgeschäftsführerin Mag. Gabriele Leitner